

# **Westfalia®**

## **LED-Universallupe** LED universal Magnifier

Art. 89 42 19

**DE Originalanleitung**

**GB Original Instructions**

**FR Mode d'emploi originale**

**NL Originele Handleiding**

**IT Informazioni sulla Sicurezza**



**Sehr geehrte Damen und Herren,**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

**Dear Customers,**

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

**Chers clients,**

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

**Geachte Klant,**

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.




	<b>Deutsch</b>	<b>English</b>
<b>1</b>	Lupe	Magnifier
<b>2</b>	EIN/AUS-Schalter	ON/OFF Switch
<b>3</b>	Batteriefach	Battery Compartment

	<b>Français</b>	<b>Nederlands</b>
<b>1</b>	Loupe	Vergrootglas
<b>2</b>	Bouton ON / OFF	Aan / uit knop
<b>3</b>	Compartiment de la batterie	Batterijcompartiment


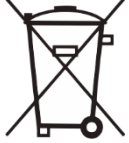
# SICHERHEITSHINWEISE



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung. 
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Der Artikel gehört nicht in Kinderhände. Bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen auf. Lassen Sie den Artikel nicht achtlos herumliegen und sorgen Sie dafür, dass er nicht zum Spielzeug werden kann.
- Schauen Sie nicht in den Lichtstrahl der LEDs und richten Sie den Lichtstrahl nicht gegen die Augen von Personen oder Tieren.
- Es dürfen keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls verwendet werden.
- Schauen Sie mit der Lupe nicht in helle Lichtquellen oder in die Sonne. Dies kann zu Verletzungen der Augen führen.
- Bedenken Sie, dass die Lupe im Sonnenlicht, z. B. am Fenster, wie ein Brennglas wirken kann. Decken Sie die Lupe ab, damit das Sonnenlicht nicht auf Oberflächen gebündelt wird.
- Setzen Sie den Artikel keiner Feuchtigkeit, hohen Temperaturen und starken Vibrationen aus und vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung. Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie die Lupe nicht mehr, falls ein Bestandteil beschädigt wurde.
- Zerlegen Sie den Artikel nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Der Artikel enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Wenden Sie sich bei Problemen an unseren Kundenservice.
- Nehmen Sie die Batterien bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät.

- Batterien dürfen nicht geladen, nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Mischen Sie Batterien nicht mit Akkus. Verwenden Sie nur Batterien gleichen Typs.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

	<p><b>Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.</b> Bitte führen Sie diese Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.</p>	
---	---	---

# BEDIENUNG

## Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie die Lupe aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Transportschäden. Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Batterien einsetzen

1. Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 2 neue Batterien des Typs LR6 (AA) polungsrichtig in das Batteriefach hinein. Die Polaritätssymbole sind im Inneren des Batteriefaches abgebildet.
2. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
3. Zum Einschalten der LEDs, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter.
4. Zum Ausschalten, drücken Sie den Schalter erneut.



Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn Sie die Lupe für längere Zeit nicht benutzen.

## Reinigung

- Reinigen Sie das Glas der Lupe nicht mit scharfen Reinigern oder aggressiven Chemikalien, um die Oberfläche nicht zu beschädigen. Bei Schmutz oder Fingerabdrücken nehmen Sie ein weiches Baumwolltuch. Benutzen Sie keinesfalls raue Tücher, um keine Kratzer auf dem Glas zu verursachen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem trockenen Tuch.
- Lagern Sie die Lupe an einem trockenen und vor Staub und Schmutz geschützten Ort außer Reichweite von Kindern.

## Technische Daten

Batterie:	<b>2x LR6 (AA)</b>
LEDs:	<b>15 St.</b>
LED (3x COB):	<b>1 W</b>
Vergrößerung:	<b>4x</b>
Lupendurchmesser:	<b>85 mm</b>
Maße:	<b>230 x 115 x 30 mm</b>
Gewicht:	<b>159 g</b>

# SAFETY NOTES





**Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The unit does not belong into the hands of children. Keep it out of reach of children and persons in need of supervision. Do not leave it lying around and make sure it cannot become a toy.
- Do not stare directly into the LED and do not direct the light beam towards people or animals.
- Do not use devices, which can strongly focus light for viewing the light beam.
- Do not use the magnifying glass to stare into bright light sources or into the sun. This can lead to eye injury.
- Be aware that the magnifier can act as a burning glass if it is placed in the sunlight next to a window. Cover the lens to make sure it cannot be focused on any surface, which may be incinerated by the focused sunlight.
- Do not expose the unit to humidity, excessive temperatures or strong vibrations and avoid strong mechanical stresses. Never immerse the unit into liquids of any kind.
- Do not use the magnifier lamp if any components have been damaged.
- Do not disassemble the unit or attempt to repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you. In case of questions or problems, turn to our customer support.
- If you do not plan to use the unit for some time, remove the batteries.
- Do not disassemble, burn, or short-circuit batteries and do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Do not mix rechargeable batteries and non-rechargeable batteries and use only batteries of the same type.



- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.

	<p><b>Batteries do not belong in the household garbage.</b> For battery disposal please check with your local council.</p>	
---	--	---



# OPERATION

## Before first Use

Remove the lighted magnifier and check all parts for any damage in transit. Dispose of any non-reusable packaging material properly or store it in a safe location out of reach of children.

## Inserting the Batteries

1. Open the battery compartment and insert 2 fresh batteries of the type LR6 (AA). Observe correct polarity. The polarity symbols are shown inside the battery compartment.
2. Close the battery compartment.
3. To switch on the lighted magnifier, push the ON/OFF switch.
4. To switch off the LED, push the switch once more.



Remove the batteries if you do not use the lighted magnifier for long time.

## Cleaning

- Do not wipe the magnifier with sharp detergents or aggressive chemicals in order not to damage the surfaces. To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth. Do not use scraping cloths to avoid scratching the lens.
- Wipe the housing with a dry cloth only.
- Store the lighted magnifier in a dry place, protect the unit from dust and dirt and keep it out of reach of children.

## Technical Data

Battery:	<b>2x LR6 (AA)</b>
LED:	<b>15 Pcs</b>
LED (3x COB):	<b>1 W</b>
Magnification:	<b>4x</b>
Lens Diameter:	<b>85 mm</b>
Dimensions:	<b>230 x 115 x 30 mm</b>
Weight:	<b>159 g</b>

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:**

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- L'appareil ne fait pas partie dans les mains des enfants. Gardez-le hors de portée des enfants et des personnes à être supervisé. Ne pas laisser traîner négligemment et assurez-vous qu'elle ne peut pas être un jouet.
- Ne pas regarder directement dans le LED et d'ajuster le faisceau lumineux de la lumière n'est pas directement contre les yeux des humains ou des animaux.
- Il ne doit pas être utilisée visuellement très collimation des instruments pour l'observation du faisceau lumineux.
- Regarde avec la loupe dans les sources de lumière vive ou au soleil. Cela peut conduire à des lésions oculaires.
- Gardez à l'esprit que la loupe dans la lumière du soleil, par exemple sur la fenêtre, peut agir comme un verre brûlant. Couvrez la loupe de sorte que la lumière du soleil ne soit pas concentrée sur les surfaces.
- Ne pas exposer l'appareil à une humidité excessive, des températures élevées et de fortes vibrations et éviter un stress sévère mécanique. Ne pas plonger l'appareil dans des liquides.
- Arrêtez d'utiliser la loupe si un composant a été endommagé.
- Ne pas démonter l'appareil et vous n'avez pas tenter toute réparation. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable par vous ou réparés. Si vous avez des problèmes avec notre service à la clientèle.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pour un temps plus long.
- Ne pas charger les batteries, ne prenez pas en dehors, pas de circuit brûlée ou court.
- Utiliser uniquement des batteries du même type et la taille.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.





**Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.**

Vous pouvez le charger de nouveau à nous  
Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou  
des points de collecte des piles.



# UTILISATION

## Avant la première utilisation

Retirez la loupe éclairée et vérifiez toutes les pièces pour tout dommage pendant le transport. Éliminez correctement tout matériau d'emballage non réutilisable ou rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

## Insertion des piles

1. Ouvrez le compartiment à piles et insérez
2. piles neuves de type LR6 (AA). Respectez la polarité correcte. Les symboles de polarité sont indiqués à l'intérieur du compartiment des piles.
3. Fermez le compartiment à piles.
4. Pour allumer la loupe éclairée, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF.
5. Pour éteindre la LED, appuyez une fois de plus sur l'interrupteur.



Retirez les piles si vous n'utilisez pas la loupe éclairée pendant une longue période.

## Nettoyage

- N'essayez pas la loupe avec des détergents pointus ou des produits chimiques agressifs afin de ne pas endommager les surfaces. Pour enlever la saleté ou les traces de doigts, nettoyez avec un chiffon doux en coton. N'utilisez pas de chiffons grattants pour éviter de rayer l'objectif.
- Essayez le boîtier uniquement avec un chiffon sec.
- Rangez la loupe éclairée dans un endroit sec, protégez l'appareil de la poussière et de la saleté et gardez-le hors de portée des enfants.

## Données Techniques

Pile :	<b>2x LR6 (AA)</b>
DEL :	<b>15 pièces</b>
LED (3x COB) :	<b>1 W</b>
Grossissement :	<b>4x</b>
Diamètre de la lentille :	<b>85 mm</b>
Dimensions :	<b>230 x 115 x 30 mm</b>
Poids :	<b>159 grammes</b>

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:**

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Het apparaat behoort niet in de handen van kinderen. Houd het buiten het bereik van kinderen en personen die toezicht nodig hebben. Laat het niet rondslingeren en zorg ervoor dat het geen speelgoed kan worden.
- Kijk niet rechtstreeks in de LED en richt de lichtstraal niet op mensen of dieren.
- Gebruik geen apparaten die het licht sterk kunnen bundelen om de lichtstraal te bekijken.
- Gebruik het vergrootglas niet om in felle lichtbronnen of in de zon te staren. Dit kan leiden tot oogletsel.
- Houd er rekening mee dat het vergrootglas kan fungeren als een brandend glas als het in het zonlicht naast een raam wordt geplaatst. Bedek de lens om ervoor te zorgen dat deze niet kan worden scherpgesteld op een oppervlak dat kan worden verbrand door het gebundelde zonlicht.
- Stel het apparaat niet bloot aan vochtigheid, hoge temperaturen of sterke trillingen en vermijd sterke mechanische belasting. Dompel het apparaat nooit onder in welke vloeistof dan ook.
- Gebruik de loeplamp niet als er onderdelen beschadigd zijn.
- Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren. Het bevat geen onderdelen die door u onderhouden kunnen worden. Bij vragen of problemen kun je terecht bij onze klantenservice.
- Als u van plan bent het apparaat enige tijd niet te gebruiken, verwijder dan de batterijen.
- Batterijen niet uit elkaar halen, verbranden of kortsluiten en niet-oplaadbare batterijen niet proberen op te laden.



- Gebruik geen oplaadbare batterijen en niet-oplaadbare batterijen door elkaar en gebruik alleen batterijen van hetzelfde type.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

	<p><b>Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil.</b></p> <p>Neem contact op met uw gemeente voor informatie over het afvoeren van batterijen.</p>	
---	--	---

# GEBRUIK

## Voor het eerste gebruik

Verwijder de verlichte loep en controleer alle onderdelen op transportschade. Gooi al het niet-herbruikbare verpakkingsmateriaal op de juiste manier weg of bewaar het op een veilige plaats buiten het bereik van kinderen.

## De batterijen plaatsen

1. Open het batterijvak en plaats het
  1. 2 verse batterijen van het type LR6 (AA). Let op de juiste polariteit. De polariteitssymbolen worden weergegeven in het batterijvak.
  2. Sluit het batterijvak.
  3. Druk op de AAN/UIT-schakelaar om de verlichte loep in te schakelen.
  4. Druk nogmaals op de schakelaar om de LED uit te schakelen.
- Verwijder de batterijen als u de verlichte loep lange tijd niet gebruikt.



## Reiniging

- Veeg de loep niet af met scherpe reinigingsmiddelen of agressieve chemicaliën om de oppervlakken niet te beschadigen. Reinig met een zachte katoenen doek om vuil of vingerafdrukken te verwijderen. Gebruik geen schuurdoeken om krassen op de lens te voorkomen.
- Veeg de behuizing alleen af met een droge doek.
- Bewaar de verlichte loep op een droge plaats, bescherm het apparaat tegen stof en vuil en houd het buiten het bereik van kinderen.

## Technische data

Batterij:	<b>2x LR6 (AA)</b>
LED:	<b>15 St</b>
Led (3x COB):	<b>1 W</b>
Vergroting:	<b>4x</b>
Lensdiameter:	<b>85 mm</b>
Afmetingen:	<b>230 x 115 x 30 mm</b>
Gewicht:	<b>159 gram</b>

# INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA




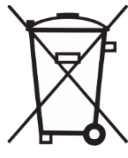
**Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:**

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Il dispositivo non fa parte nelle mani dei bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone a essere sorvegliati via. Non lasciarlo in giro con noncuranza e assicurarsi che non può essere un giocattolo.
- Non guardare direttamente il LED e regolare il fascio di luce della luce non è direttamente contro gli occhi di esseri umani o animali.
- Non deve essere utilizzato visivamente molto collimazione strumenti per osservare il fascio di luce.
- Guarda con la lente di ingrandimento nelle fonti di luce o al sole. Questo può portare a lesioni agli occhi.
- Tenere presente che la lente d'ingrandimento alla luce del sole, ad es. sulla finestra, può agire come un vetro che brucia. Coprire la lente d'ingrandimento in modo che la luce del sole non sia focalizzata sulle superfici.
- Non esporre l'unità ad eccessiva umidità, alte temperature e forti vibrazioni ed evitare un grave stress meccanico. Non immergere l'unità in liquidi.
- Interrompere il funzionamento della lente se un componente è stato danneggiato.
- Non smontare il dispositivo e di non tentare alcuna riparazione. Il dispositivo non contiene parti sostituibili dall'utente o da riparare. Se avete problemi contattate il nostro servizio clienti.
- Rimuovere le batterie se non si utilizza il dispositivo un lungo periodo.
- Non ricaricare le batterie, non si rompono, non gettare nel fuoco o corto circuito.
- Non mischiare batterie con batterie ricaricabili. Non utilizzare batterie ricaricabili o batterie dello stesso tipo.





- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.

	<p><b>Le batterie non appartengono nella spazzatura.</b> È possibile ricaricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.</p>	
---	--	---





# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*


**LED-Universallupe**  
*LED Universal Magnifier*  
**Artikel Nr. 89 42 19**  
*Article No. 89 42 19*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.  
*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.*

<b>2011/65/EU</b>	<b>Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)</b>
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
<b>2014/30/EU</b>	<b>Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)</b>
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN IEC 55015:2019+A11, EN 61547:2009

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.  
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.*

Hagen, den 07. Dezember 2022  
*Hagen, 07<sup>th</sup> of December 2022*

  
\_\_\_\_\_  
Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

# KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

## DEUTSCHLAND

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

## ÖSTERREICH

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

## SCHWEIZ

Westfalia  
Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

# ENTSORGUNG | DISPOSAL



### **Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

### **Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.